

Jahresbericht 2015

SWISS BRIDGE
EINE SCHWEIZER STIFTUNG
GEGRÜNDET 1997

EIN WERTVOLLES ERBE

Annual Report 2015

SWISS BRIDGE
A SWISS FOUNDATION
ESTABLISHED 1997

A PRECIOUS LEGACY



Die Brücke von der
Schweizerischen Vermögensverwaltung
zur internationalen Krebsforschung

*The Bridge from the
Swiss Private Banking Community
to international cancer research*

EDITORIAL

Heute leiten wir für unsere Stiftung eine Neuorientierung ein. Wir holen unsere vor acht Jahren gegründete „Tochter“ ECMS Foundation, Zürich, die zusammen mit SWISS BRIDGE den Aufbau und Betrieb von *ecancermedicalscience* www.ecancer.eu massgeblich mitgeprägt hat, in unser Boot. *ecancer* bietet ausser ihrer Online-Publikation mit den letzten Neuigkeiten und Publikationen auf onkologischem Gebiet auch die weltweit grösste Sammlung an Videos (*ecancer tv*) und e-learning Programmen für Onkologen und Spitalpersonal an. Auf dem Erfolg der Arbeiten in Südamerika aufbauend (siehe Aktualitäten Seite 3) plant *ecancer*, in anderen geographischen Regionen wie Indien, Asien und Nordafrika ihre Innovation, Kompetenz und ihr Wissen über Krebskrankheiten zu verbreiten.

SWISS BRIDGE ihrerseits wird wie in den vergangenen 19 Jahren die internationale Krebsforschung weiterhin unterstützen. Der jährliche SWISS BRIDGE AWARD, einer der höchstdotierten Krebspreise in Europa, wird somit wie bisher zukunftsweisende Forschungsprojekte finanzieren. Er geniesst höchsten Bekanntheitsgrad und grosse Anerkennung in internationalen Forschungskreisen.

Die grosszügige finanzielle Unterstützung unserer Projekte durch private Spender, Stiftungen und Firmen, denen der Fortschritt in der Erforschung, Prävention, Behandlung und Ausbildung von Krebs am Herzen liegt, haben unsere grossen Erfolge erst ermöglicht. Zu Beginn unseres zwanzigsten Jubiläumsjahres hoffen wir weiterhin auf grosszügige Unterstützung für unsere Vision, Krebspatienten auf der ganzen Welt eine Perspektive zu geben, ihre heimtückische Krankheit zu überwinden.



Thomas Hoepli

Co-Founder and Member of the Board,
SWISS BRIDGE Foundation.

SWISS BRIDGE geht zurück auf die Initiative des ehemaligen Geschäftsleiters und heutigen Mitglieds des Stiftungsrats Thomas Hoepli. Zweck der Stiftung, die im Jahr 1997 mit Unterstützung der Krebsliga Schweiz gegründet wurde, ist es, qualitativ hochstehende in- und ausländische Forschungsprojekte im Kampf gegen Krebs durch private Donatoren und Stiftungen finanziell zu unterstützen. Seit der Gründung der Stiftung konnte SWISS BRIDGE rund 30 Mio. Franken Spenden einnehmen für Projekte in Belgien, Brasilien, Deutschland England, Frankreich, Israel, Italien, Norwegen, Schweden, Spanien und der Schweiz einsetzen.

EDITORIAL

*Today a new strategic phase has started for our foundation. Eight years after its founding, we unite with our “daughter” ECMS Foundation, Zürich. Together with SWISS BRIDGE this foundation has made substantial contributions to the building up and running of *ecancer-medicalscience* www.ecancer.eu. Its open access cancer journal publishes the latest research and news in the field of oncology. *ecancer* also offers the world’s largest collection of cancer videos (*ecancer tv*) and e-learning programmes to oncologists and hospital personnel. Based on the success of its activities in South America (see News page 3) *ecancer* plans to introduce its innovation, competence and knowledge to other geographical regions such as India, Asia and Northern Africa.*

SWISS BRIDGE shall continue to give support to international cancer research just as in the past 19 years. The annual SWISS BRIDGE AWARD, one of the highest endowed cancer prizes in Europe, will thus focus as before on future-oriented research projects. The prize enjoys highest recognition and renown in the international research community.

The generous financial support of our projects by private donors, foundations and companies to whom the advance in research, prevention, treatment and education of cancer is a priority, has made our success possible. Entering the 20th year of activities we sincerely hope, that we may enjoy continued support for our vision to give a perspective to cancer patients all over the world to overcome their hideous disease.



Prof Dr Gordon McVie

Chairman of the Scientific Jury of SWISS BRIDGE
Foundation and Chairman of *ecancer*.

SWISS BRIDGE was founded on the initiative of the former managing director Thomas Hoepli, who is now a member of the Board of Foundation. The purpose of the organisation, founded in 1997 with assistance of the Swiss Cancer League, is to financially support high-quality Swiss and international research projects, which are expected to deliver new findings in the fight against cancer, through contributions from private donors and foundations. To date, a total of some 30 Mio Swiss francs donations were received by SWISS BRIDGE for cancer research projects in Belgium, Brazil, England, France, Germany, Israel, Italy, Norway, Sweden, Spain and Switzerland.

AKTUALITÄTEN

Das 19. Geschäftsjahr

SWISS BRIDGE AWARD mit CHF 500'000 dotiert

In diesem Jahr wurde der SWISS BRIDGE AWARD zum fünfzehnten Mal ausgerichtet. Projekte aus dem Forschungsbereich „Cancer Stem Cells“ waren eingeladen, sich für diesen prestigeträchtigen Preis zu bewerben. Aus den ca. 50 aus ganz Europa eingereichten Projekten wurden von der wissenschaftlichen Jury zwei Preisträger auserkoren: Prof Dr Joerg Huelsken vom Institut Suisse de Recherche contre le Cancer (ISREC) an der École Polytechnique Fédérale in Lausanne (EPFL) und Prof Dr Andreas Trumpp vom Deutschen Krebsforschungszentrum in Heidelberg, Deutschland. Sie teilen sich die Preissumme von CHF 500'000.00 zu gleichen Teilen. Die Preisverleihung vom 3. November 2015 im Zunfthaus zur Meisen in Zürich hat im Beisein des ganzen Stiftungsrates und vielen Supportern und Freunden in gewohnt gediegenem Rahmen stattgefunden.

Designierte Spenden

Im laufenden Jahr konnten wir CHF 610'000.00 Spenden einnehmen, die wir dem Wunsch der Spender entsprechend und im Einverständnis mit der wissenschaftlichen Jury eingesetzt haben. Eine grosse Summe konnte für vier Prostatakrebs-Projekte in der Schweiz und in England investiert werden.

Nicht-designierte Spenden

Spenden von CHF 536'432 sind im laufenden Jahr eingegangen, die hauptsächlich für die Projekte der Gewinner des SWISS BRIDGE AWARD der kommenden Jahre eingesetzt werden. In der Schweiz haben wir überdies, wie in früheren Jahren, von der Krebsliga Schweiz bewilligte aber nicht finanzierte Projekte übernehmen können.

ECMS Foundation und ecancer

ECMS Foundation, Zürich unterstützt die kostenlose Internet-Plattform www.ecancer.eu für medizinische Publikationen und Informationen bezüglich aller Aspekte der Krebsforschung. SWISS BRIDGE, Gründungspartner von ECMS Foundation, hat auch im laufenden Jahr wichtige Beiträge zur Weiterentwicklung dieser Initiative, insbesondere die Arbeiten in Südamerika, geleistet. Da Krebs in dieser Region die zweithöchste Todesursache ist wurde die 2013 von ecancer ins Leben gerufene „Latin American Edition“ von SWISS BRIDGE initiiert und speziell gefördert.

ecancer startete kürzlich auch eine Sektion „Patient Empowerment“, die Krebspatienten und ihrer Umgebung ein einfaches Mittel zur Verfügung stellt, mehr über die Krankheit zu lernen und diese zu verstehen.

Zukünftige Zusammenarbeit von SWISS BRIDGE und ecancer

Die Stiftungsräte von SWISS BRIDGE und ECMS Foundation, Zürich, die eine Beteiligung an der [ecancermedicalsience AG](http://ecancermedicalsience.com), Betreiberin von ecancer hält, haben eine weitgehende Zusammenarbeit beschlossen, um Synergien zu nutzen und im Verwaltungsbereich grössere Einsparungen zu erzielen. Weitere Schritte werden diesbezüglich im laufenden Jahr unternommen.

NEWS

The 19th year of activities

SWISS BRIDGE AWARD for CHF 500'000

In the current year, the SWISS BRIDGE AWARD has been granted for the fifteenth time. Scientists from the research field “Cancer Stem Cells” were invited to submit projects for this prestigious prize. Out of some 50 submissions two winners were selected by the Scientific Jury: Prof Dr Joerg Huelsken from the Institut Suisse de Recherche contre le Cancer (ISREC) at the École Polytechnique Fédérale in Lausanne (EPFL) and Prof Dr Andreas Trumpp from the Deutschen Krebsforschungszentrum in Heidelberg (Germany). They share the prize monies of CHF 500'000.00 equally. The prize-giving ceremony on 3rd November 2015 at the Zunfthaus zur Meisen in Zurich was held in a splendid atmosphere in the presence of the whole board of the Foundation and numerous friends and supporters.

Designated donations

CHF 610'000.00 donations were received from donors, who decided to support a specific research project, approved by the Scientific Jury. A large sum was thus invested in four prostate cancer research projects in Switzerland and in England.

Non-designated donations

CHF 536'432 donations were received, which will be available in future years to support to the winners of the SWISS BRIDGE AWARD. In Switzerland we have, as in previous years, taken over research projects approved but not financed by the Swiss Cancer League.

ECMS Foundation and ecancer

ECMS funds the free online-platform www.ecancer.eu for high quality medical publications and information about all aspects of cancer research. SWISS BRIDGE as founding partner of ECMS Foundation has made available important contributions for the development of this initiative, in particular for the activities in South America. Cancer is the second highest cause of death in this region, for which reason ecancer launched, mainly initiated and supported by SWISS BRIDGE, a special “Latin American Edition” in 2013.

ecancer has also started a new initiative and “Patient Empowerment”, which gives cancer patients and their environment an easy tool to learn and understand more about cancer diseases.

Future co-operation between SWISS BRIDGE and ecancer

The boards of SWISS BRIDGE and ECMS Foundation, which holds a participation in the [ecancermedicalsience AG](http://ecancermedicalsience.com), the operational unit of ecancer, have decided to closely cooperate to develop synergies and make savings in the administrative sector. In this respect, further steps will be undertaken in the year to come.

FINANZINFORMATIONEN

FINANCIAL INFORMATION

	2015	2014	
Bankguthaben	2'438'018	2'640'667	Cash at banks
Sonstige Forderungen	498	3'954	other claims
Reserviert für Projektfinanzierung	2'370'744	2'527'218	Reserved for project financing
Spenden (ohne direkte Spenden)	1'146'432	2'508'026	Donations (excluding direct donations)
Verwaltungsaufwand	109'543	126'319	Administrative expenses

Detaillierte Finanzinformationen finden Sie unter www.swissbridge.ch/media
 Detailed financial information are under www.swissbridge.ch/media

ORGANISATION

ORGANIZATION

Stiftungsrat Board of Foundation

Prof. Dr. Jakob Passweg,
Präsident
Prof. Dr. Giorgio Nosedà
Eleonore E. Droux
Thomas Hoepli
Heinz Roth

Wissenschaftliche Jury Scientific jury

Prof. Dr. J. Gordon McVie,
Chairman

Patronatskomitee Patrons Committee

Claudio Generali, Lugano
Prof. Dr. Paul Kleihues, Zürich
Prof. Dr. h.c. Urs Metzger,
Weggis
Sir Paul Nurse, London
Prof. Dr. Umberto Veronesi,
Milano
Prof. Dr. Rolf Zinkernagel,
Zürich

Sekretariat Administration

SWISS BRIDGE
Postfach 1556
8027 Zürich
Tel. +41 (0)43 317 13 60
info@swissbridge.ch

Spendenkonto Donations

Credit Suisse
8070 Zürich
IBAN:
CH52 0483 5095 7385 1100 0

Für weitere Informationen:
For further information:

www.swissbridge.ch



SWISS BRIDGE AWARD winner 2015
Prof Dr Andreas Trumpp, Deutsches
Krebsforschungszentrum Heidelberg



Congratulation to the Swiss Bridge Award winners 2015
by Prof Dr Gordon McVie (left) Prof Dr Jakob Passweg
(middle) and Thomas Hoepli (right)



SWISS BRIDGE AWARD winner 2015
Prof Dr Joerg Huelsken,
Institut Suisse de Recherche
contre le Cancer (ISREC), Lausanne